

LUGAR DE LA PRIMERA ENTREVISTA DE HERNAN CORTES CON MOTECUHZOMA XOCOYOTZIN

PUENTE DE XOLOC.—UBICACIÓN DEL FUERTE DEL MISMO NOMBRE, DONDE ESTUVO
ASENTADO EL REAL DE CORTÉS AL EMPRENDER EL SITIO DE LA CIUDAD DE
MÉXICO.—TOCITITLAN, CHUATEOCALLI O TEMPLO DE XOLOC.

POR EL DR. IGNACIO ALCOCER.

XOLOC

En la dirección sur de la ciudad había cuatro lugares que llevaban el nombre de *Xóloc*, *Xoloco*, *Xoluco* o *Xuluco*, que de todas estas maneras se encuentra escrito. Estos eran: El fuerte de *Xóloc*, el puente de *Xóloc*, el río de *Xóloc* y el barrio del mismo nombre. Había también un pueblo llamado *Xóloc*, al norte de México y al oriente de Tula, fundado por el rey chichimeca *Xólotl*, en la peregrinación con su tribu hacia el sur, antes de su llegada a Tenayocan. Su etimología es *Xólotl*, nombre del dios o personaje mitológico que huyó de Teotihuacan, para no ser muerto y *C.* o *Co*, “en ó lugar de.” *Xólotl*, también significa “paje ó criado.”

UBICACION DEL FUERTE DE XOLOC

“...E así seguí la dicha calzada y a media legua antes de llegar al cuerpo de la ciudad de *Temixtitan*, a la entrada de otra calzada que viene a dar en la tierra firme a esta otra, está un muy fuerte baluarte con dos torres, cercado de muros de dos estados, con su pretil almenado por toda la cerca que toma con ambas calzadas, y no tiene más de dos puertas, una por do entran y otra por do salen...”—(Cortés, Carta 2ª, pág. 109, Ed. Iberia.)

“E porque lo que restaba de la calzada desde allí (del real) a la ciudad, que era media legua.”—(Id. Carta 3ª, pág. 331, id.)

“... porque toda la otra gente de guerra, nuestros amigos, se aposentaban en *Cuyoacan, que está legua y media del real.*”— (Cortés, Carta 3ª, pág. 354. E. Ibe.)

El real a que se refiere Cortés lo puso en el fuerte de *Xóloc*, como lo dicen todos los historiadores que se ocupan de esta materia.

Ahora bien, según los planos modernos, la distancia entre Coyoacán y la intersección de la calzada de Tlalpan (antiguamente de Itztápalapa), con la de Iztaccalco, son aproximadamente, 6,500 metros. Cortés calcula legua y media o sean 6,285 metros. Por otra parte, la distancia entre el extremo de la ciudad y el baluarte de *Xóloc*, era de media legua, según Cortés, o sean 2,095 metros, y la distancia entre el cruzamiento de la calzada de Iztaccalco con la de Tlalpan y la orilla antigua de la ciudad por ese rumbo, que quedaba en lo que hoy se llama calzada de Chimalpopoca, es de 3,300 metros aproximadamente. Estas pequeñas diferencias en las distancias, sobre todo la primera, no son de tenerse en cuenta dados los imperfectos procedimientos de que se disponía en aquellos lejanos tiempos o cálculos al tanteo que se empleaban con frecuencia.

Se podría argüir que la calzada de Iztaccalco es de posterior construcción a la Conquista: pero puede verse en los mapas más antiguos, como en el del Cosmógrafo del Rey, Alonso de Santa Cruz, y no así la calzada que hoy va en línea recta de Mexicaltzingo a México pasando por Iztaccalco y siguiendo el borde del actual Canal de la Viga. Iztaccalco era una isleta que sólo tenía una calzada, la que iba perpendicularmente hacia la de Itztápalapa, hoy de Tlalpan.

En la actualidad, esta intersección o juntura, donde estuvo el célebre baluarte de *Xóloc*, queda poco antes de llegar a la estación de Nativitas, sobre la línea de los eléctricos a Xochimilco.

Los historiadores que hemos consultado del siglo XVIII y XIX, suponen equivocadamente que este fuerte estuvo ubicado muy cerca de la ciudad o muy lejos, casi a la orilla de la laguna, en el vértice de un ángulo imaginario formado por las calzadas de Coyoacán e Itztápalapa.

RIO Y PUENTE DE XOLOC CERCA DE DONDE FUE LA PRIMERA ENTREVISTA DE CORTES CON MOTECUHZOMA

El río llamado *Xóloc* era una enorme zanja con corriente caudalosa, de poniente á oriente, que seguía poco más o menos la misma dirección de la que hoy es Calzada de Chimalpopoca. Atravesaba la antigua calzada de Itztápalapa en el punto en que hoy se unen la calzada de San Antonio Abad con la antigua calle del mismo nombre, y seguía por detrás del Matadero hasta perderse en la laguna por el oriente.

“Desde el baluarte sigue todavía la calzada, y tiene, antes de entrar en la calle, una puente de madera levadiza y *diez pasos ancha*, por el ojo de la cual corre el agua. . . . Hasta esta puente salió Moteczuma a recibir a Cortés. . . .”— (Gomara, I. pág. 213, Ed. Iberia.)

“E ya junto a la ciudad está una puente de madera de diez pasos de anchura, y por allí está abierta la calzada, porque tenga el agua de entrar y salir, porque crece y mengua, y también por fortaleza de la ciudad, porque quitan y ponen unas vigas muy luengas y anchas, de que la dicha puente está hecha . . . Pasada esta puente, nos salió a recibir aquel señor Motecuzuma con fasta doscientos señores . . .” — (Cortés, Carta 2ª, pág. 110, Ed. Iberia.)

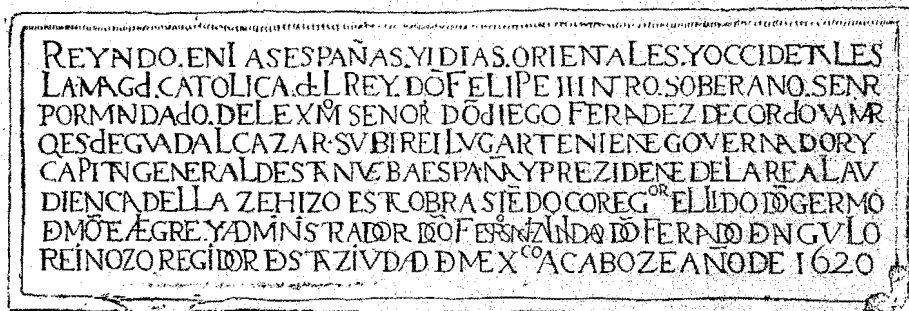
En llegando a la primera entrada de la gran ciudad de México, como un cuarto de legua de las casas reales, salió a recibirle (a Cortés) el gran señor Motecuczoma . . .” — (Cod. Ramírez, pág. 87.)

“ . . . puestos en orden á la parte que llaman Xoloco, que ahora es el puente de San Antonio, á donde fue el recibimiento de D. Hernando Cortés, capitán general de la gente española, cuando entró por primera vez en la ciudad de México, y se toparon con el rey Moctezuma . . .” — (Tezozómoc, 548.)

Hasta hace pocos días aun se advertía, caminando hacia afuera de la ciudad, por la acera izquierda, por la antigua calle de San Antonio, en el punto en que empieza la calzada del mismo nombre, un espacio sin construir, cubierto tan sólo por un muro de piedra, era el sitio del antiguo puente de Xóloc, con la extensión que le señalan Cortés y Gomara. Estaba en el extremo sur de la ciudad y hasta allí salió Motecuhzoma a recibir al Conquistador.

Es cierto que Sahagún difiere al señalar el sitio de esta entrevista (L. XIIC. XVI.), donde dice: “En llegando los Españoles a aquel río que está cabe las casas de Alvarado ¹ que se llama Xoluco, luego Motcheuzoma se aparejó para irlos a recibir con muchos señores y principales, y nobles para recibir con paz y con honra a D. Hernando Cortés . . . Llegando Mothecuzoma a los españoles al lugar que llaman Vitzilian que es cabe el hospital de la Concepción . . .” Pero en la segunda relación del mismo autor, del año de 1585, dice en la página 82: “ . . . Y así en aquel trecho que está desde

1. Estas casas Alvarado creemos que sea la que hoy lleva el N° 97 de la Av. Pino Suárez, que queda en frente del Mercado de San Lucas y que la utiliza el Ayuntamiento. En el primer patio se conserva aún una lápida en el lugar donde existía una fuente, que dice así: ?



la Iglesia de San Antonio (que ellos llaman de Xuluco) que va por cabe las casas de Alvarado, ácia el hospital de la Concepción, salió Mochtezuma a recibir de paz a D. Hernando Cortés, y á todos los españoles que con él venían...”

Así pues, aparte de testigos presenciales como Cortés, y testimonios tan autorizados como los que dejamos citados, como Códice Ramírez, Gomara, Tezozómoc, etc., es de presumirse que el Monarca mexicano saliese, cuando menos, hasta las puertas de su ciudad a recibir a Cortés, teniendo, como tenía, la creencia de que se trataba del mismo dios Quetzalcóhuatl, en persona, cuyas iras singulares y fuerza prodigiosas se acababan de evidenciar, hacía poco, en Tlaxcalla, Chololan, etc. y no que se limitase a salir únicamente hasta *Huitzillan*, después Hospital de la Concepción y hoy de Jesús, a tres cuadras únicamente de su nuevo palacio, hoy Palacio Nacional.

El puente *Xóloc* y las fortificaciones de la ciudad se pueden ver en el Códice Florentino, lámina 154, figuras nros. 119 y 120, en los momentos en que es atacado por la infantería española y los bergantines.

TOCITITLAN O CIHUATEOCALLI

“El cual (Motecuhzoma) llegado a un lugar que llaman Tocititlan, que era casi junto a la primera cruz que está en la calzada a la salida de México, allí hizo parar toda su gente y esperó la llegada del Marqués.

... Y tomándose por la mano los dos (Cortés y Motecuhzoma) se fueron a la ermita de la diosa Tozi, que allí junto al camino estaba, donde el poderoso Rey y el Marqués se asentaron....”—(P. Durán, T. II, pág. 34 y 35.)

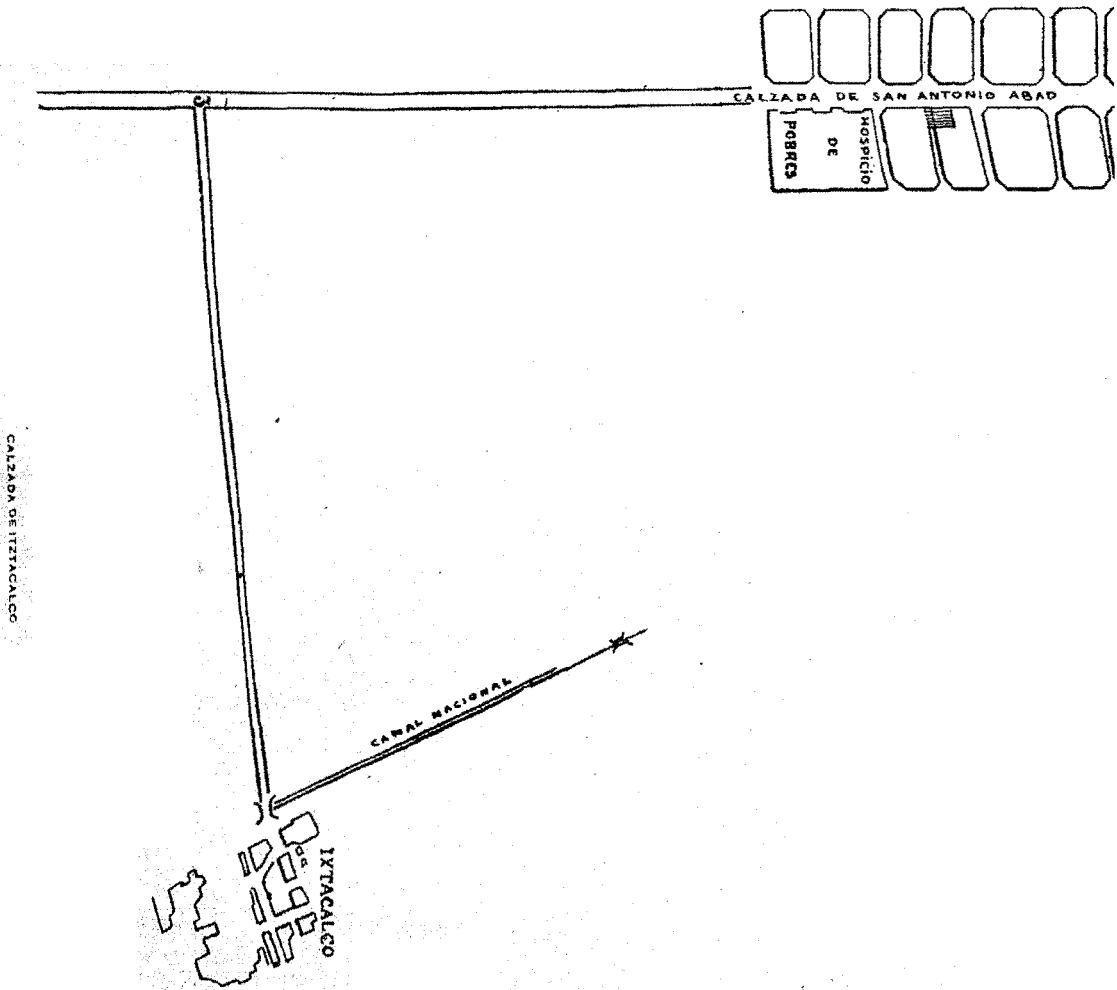
“... a la entrada de México, en el lugar donde está la primera cruz agora, había una ermita a manera de humilladero, a la cual llamaban Cihuateocally, que quiere decir iglesia u oratorio de mujeres, *la cual ermita estaba a la una parte del camino que saliendo de la ciudad, quedaba a mano izquierda.*”—(Id. id., 186.)

La primera Cruz, a que se refiere Durán, puede verse en el mapa de Alonso de Sta. Cruz; quedaba no lejos de la Iglesia de Sn. Antonio ó casi frente a ella.

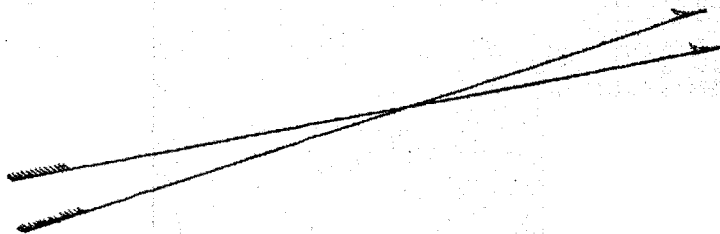
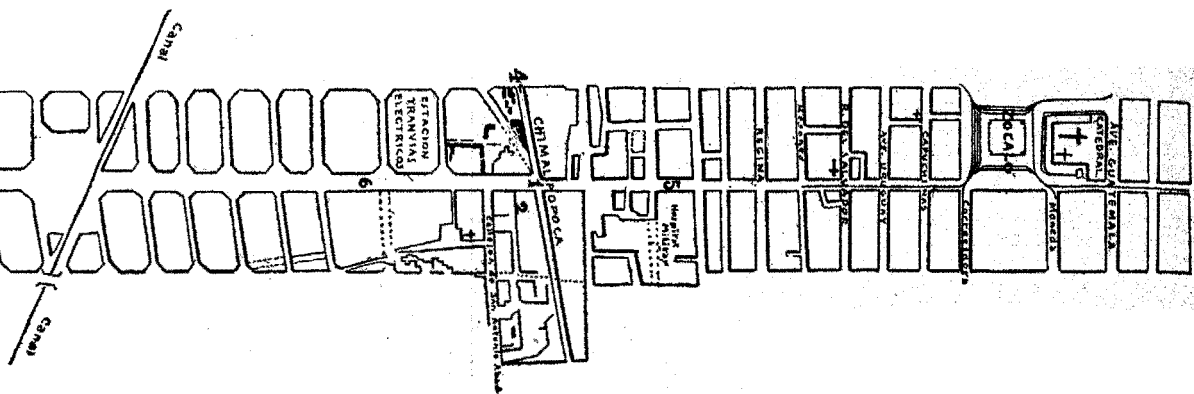
“... y seguimos por la *calzada adelante hasta llegar a la entrada de la ciudad, donde estaba una torre de sus ídolos*, y al pié della una puente muy grande alzada, y por ella atravesaba una calle de agua muy ancha con otra muy fuerte albarrada....”—(Cortés, carta 3ª, pág. 337. Ed. Iberia.)

“... y de este modo dejaban todos aquel que era imagen de la diosa *Toci*, ecepto algunos que le seguían con algunos Sátrapas hasta llevarle al lugar donde había de desnudarse el pellejo, el cual lugar se llamaba *tocititlan* donde le colgaban *en una garita que allí había*....”—(Sahagún. T. I. Pág. 156.)

“... Otro día mandó Moctezuma que en la parte que llamaban *Tozi* fuesen a quitar un tabladillo de madera, que encima de él estaba la lumbre, que era



- 1.—PUENTE DE XÓLOC y lugar de la primera entrevista
- 2.—TEMPLO DE TOCI.—Tocititlán ó Cihuateocalli.
- 3.—BALUARTE DE XÓLOC, formado de dos torrecillas c
- 4.—RIO XÓLOC.
- 5.—CALLE DE ITZTAPALAPAN, después San Antonio A
- 6.—CALZADA DE ITZTAPALAPAN



de Cortés con Motecuhzoma.

on una cerca baja de cal y canto, una puertecita al oriente y otra al sur

bad.

el renombre de *Toziltilan*, que era señal que los caminantes caminaban por tener lumbre encima, y como fue quitado, quedó en tinieblas, y así nadie pasó que quisiese caminar de temor que sólo habían dejado el tablado *abajo del cerrillo* que es ahora en el albarrada de Santisteban, ántes de llegar á *Acachinanco...*— (Tezozómoc, 650.)

“... Llegados á *Toziltilan*, junto a el albarrada de Santisteban allí durmió otra vez la piedra...”

“... Llegados al gran puente de *Xoloco*, y estando en la mitad de la puente, habló otra vez la piedra y dijo: *Hasta aquí ha de ser y no más*. Diciendo esto se quebró el puente, que era de unas planchas de cedro de siete palmos de grueso y nueve de canto de gordo...”¹— (Tezozómoc, 665.)

Así es que el Templo de *Toci* era un edificio azteca que, al iniciarse la Conquista, levantaba su blanca forma piramidal, no lejos de las albarradas o fortificaciones, a la salida de la ciudad, pasando el puente *Xóloc*, a mano izquierda y probablemente en el mismo punto o muy cerca de donde hoy está la iglesia de San Antonio Abad.

Este templo debe haber sido de alguna magnificencia, por estar dedicado a una deidad que era la segunda en importancia del sexo femenino, y no tener esta diosa templo especial a su dedicación en el recinto sagrado del centro de la ciudad, según lo afirma Durán (T. II. pág. 191), y por ser el lugar donde se celebraban las principales ceremonias del 11^o mes llamado *Ochpaniztli*.

Su fundación puede atribuirse hacia muy poco tiempo después de la de la ciudad de México-Tenochtitlán, cuando la tribu azteca sacrificó y desolló a aquella hija del rey de *Colhuacan* con el peregrino propósito de deificarla como “madre de los dioses,” que es lo que significa *Teteuinan*, llamada por otro nombre *Toci*, que equivale a “nuestra abuela;” nombre, este último con que es más conocida entre los cronistas.

Dicho lugar también se llamaba *Tocitillan*, “Cerca de *Toci*” o *Cihuateocalli*, “Templo de las mujeres.”

Nada extraño es que algunos, como Sahagún, le llamen Templo de *Xóloc*, mote que deben haber originado la zanja o río; puente y cercanías de ese lugar que llevaban dicho nombre.

Orozco y Berra, en sus notas al Tezozómoc, página 508, coloca el *Tocitillan* o *Cihuateocalli* en donde hoy está la Basílica de Guadalupe; pero allí, es bien averiguado, se encontraba un templo de *Cihuacóhuatl* o *Tonantzin*.² Por este último nombre, diremos de paso, les fue fácil á los indígenas recién catequizados llamar a la Virgen de Guadalupe *Tonantzin*, que significa “Nuestra Madre Venerada,” nombre que todavía le dan los que hablan mexicano, es decir, tal y como sus antepasados llamaban a la diosa *Cihuacóhuatl*, que con prioridad ocupó la punta del cerro o *Tepeyácac*.

1 (1m.47 x 1m.89, parecen muy exageradas estas cifras.)

2 Sahagún. III, 321.